

# ČESKÁ TECHNICKÁ NORMA

ICS 13.120; 97.060 **Červen 2016**

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost -  
Část 2-3: Zvláštní požadavky na elektrické žehličky

ČSN  
EN 60335-2-3  
ed. 3  
36 1050

mod IEC 60335-2-3:2012

Household and similar electrical appliances - Safety -  
Part 2-3: Particular requirements for electric irons

Appareils électrodomestiques et analogues - Sécurité -  
Partie 2-3: Exigences particulières pour les fers à repasser électriques

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und ähnliche Zwecke -  
Teil 2-3: Besondere Anforderungen für elektrische Bügeleisen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 60335-2-3:2016. Překlad byl zajištěn Úřadem pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 60335-2-3:2016. It was translated by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2018-10-05 se nahrazuje ČSN EN 60335-2-3 ed. 2 (36 1045) z července 2003, která do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 60335-2-3:2016 dovoleno do 2018-10-05 používat dosud platnou ČSN EN 60335-2-3 ed. 2 (36 1045) z července 2003.

Změny proti předchozí normě

Některé poznámky byly převedeny na normativní text, byly určeny hadice, které se podrobí zkoušce tlakem, jsou vysvětleny typy pohyblivého přívodu, které lze použít.

Související ČSN

ČSN EN 60335-1 ed. 3:2012 (36 1050) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely -  
Bezpečnost - Část 1: Obecné požadavky

## ČSN EN 60335-2-44 ed. 2 (36 1045) Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost - Část 2-44: Zvláštní požadavky na žehliče

Vysvětlivky k textu této normy

V případě nedatovaných odkazů na evropské/mezinárodní normy jsou ČSN uvedené v člancích „Informace o citovaných dokumentech“ a „Souvisící ČSN“ nejnovějšími vydáními, platnými v době schválení této normy. Při používání této normy je třeba vždy použít taková vydání ČSN, která přejímají nejnovější vydání nedatovaných evropských/mezinárodních norem (včetně všech změn).

Porovnání s IEC 60335-2-3:2012

Tato evropská norma přejímá IEC 60335-2-3:2012 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny vvislou čarou po levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 60335-2-3:2012

Tuto část mezinárodní normy IEC 60335 vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Toto šesté vydání zrušuje a nahrazuje páté vydání publikované v roce 2002 a jeho změnu 1:2004 a změnu 2:2008. Představuje technickou revizi.

Zásadní změny v tomto vydání v porovnání s pátým vydáním IEC 60335-2-3 jsou následující (malé změny nejsou uvedeny):

- některé poznámky byly převedeny na normativní text (20.1, 21.102, 22.106, 24.4, 25.5, 25.14);
- byly určeny hadice, které se podrobí zkoušce tlakem (22.7);
- jsou vysvětleny typy pohyblivého přívodu, které lze použít (25.7).

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS  
61/4342/FDIS

Zpráva o hlasování  
61/4353/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Seznam všech částí souboru IEC 60335 se společným názvem *Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost* je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Následující odchylky platí v uvedených zemích:

- 5.7: Teplota okolí je  $27\text{ °C} \pm 5\text{ °C}$  (Indie).
- 6.1: Žehličky třídy ochrany 0 a 0I nejsou povoleny (Indonésie, Indie).
- 11.8: Pro zkoušku žehličky na hrotech platí všechny meze oteplení (USA).
- 13.2: Zkušební obvod a některé meze unikajícího proudu jsou odlišné (Indie).
- 19.4: Zkouška se provádí také se žehličkou na hrotech (USA).
- 21.101: Pádová zkouška je odlišná (USA).
- 22.105: Zkouška trvanlivosti je odlišná (USA).
- 25.7: Nejsou povoleny přívody s izolací z PVC (USA).
- 25.14: Zkouška ohýbáním je odlišná (USA).

Vypracování normy

Zpracovatel: CTN Petr Voda, Hlinsko v Čechách, IČ 65706501, Ing. Petr Voda

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Králevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 60335-2-3  
 EUROPEAN STANDARD  
 NORME EUROPÉENNE  
 EUROPÄISCHE NORM Leden 2016

ICS 13.120; 97.060 Nahrazuje EN 60335-2-3:2002

Elektrické spotřebiče pro domácnost a podobné účely - Bezpečnost -  
 Část 2-3: Zvláštní požadavky na elektrické žehličky  
 (IEC 60335-2-3:2012, modifikovaná)

Household and similar electrical appliances - Safety -  
 Part 2-3: Particular requirements for electric irons  
 (IEC 60335-2-3:2012, modified)

Appareils électrodomestiques et analogues – Sécurité –  
Partie 2-3: Exigences particulières  
pour les fers à repasser électriques  
(IEC 60335-2-3:2012, modifiée)

Sicherheit elektrischer Geräte für den Hausgebrauch und  
ähnliche Zwecke –  
Teil 2-3: Besondere Anforderungen  
für elektrische Bügeleisen  
(IEC 60335-2-3:2012, modifiziert)

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2015-10-05. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídicím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídicímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska, Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



**Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice**  
**European Committee for Electrotechnical Standardization**  
**Comité Européen de Normalisation Electrotechnique**  
**Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung**

**Řídicí centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel**

© 2016 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.  
Ref. č. EN 60335-2-3:2016 E

Evropská předmluva

Tento dokument (EN 60335-2-3:2016) sestává z textu IEC 60335-2-3:2012, který vypracovala technická komise IEC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely* společně se společnými modifikacemi vypracovanými CLC/TC 61 *Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely*.

Jsou stanoveny tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2016-07-15
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2018-10-05

Tento dokument nahrazuje EN 60335-2-3:2002.

Tento dokument se musí používat společně s EN 60335-1:2012 včetně jejích změn.

POZNÁMKA 1 Jestliže je v této normě uvedena „část 1“, odkazuje to na EN 60335-1.

Tato část 2 doplňuje nebo mění odpovídající kapitoly EN 60335-1:2012 tak, aby ji převedla na evropskou normu: *Bezpečnostní požadavky na elektrické žehličky*.

Kde určitý článek části 1 není v této části 2 uveden, platí článek z části 1, pokud jej lze použít. Kde tato norma uvádí „doplnění“, „změna“ nebo „náhrada“, musí být příslušný text části 1 podle toho upraven.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou doplněny ke kapitolám, článkům, poznámkám, tabulkám, obrázkům a přílohám v normě IEC, mají před označením písmeno Z.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tato norma pokrývá základní principy Bezpečnostních požadavků na elektrická zařízení pro použití v určitých mezích napětí (LVD - 2006/95/ES).

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 60335-2-3:2012 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

Úvod 8

**1** Rozsah platnosti 9

**2** Citované dokumenty 9

**3** Termíny a definice 9

**4** Obecný požadavek 10

**5** Obecné podmínky pro zkoušky 10

**6** Třídění 11

**7** Značení a návody 11

**8** Ochrana před přístupem k živým částem 12

**9** Rozběh elektromechanických spotřebičů 12

**10** Příkon a proud 12

**11** Oteplení 12

**12** Neobsazeno 14

- 13** Unikající proud a elektrická pevnost při pracovní teplotě 14
- 14** Přechodná přepětí 14
- 15** Odolnost proti vlhkosti 14
- 16** Unikající proud a elektrická pevnost 14
- 17** Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení 14
- 18** Trvanlivost 14
- 19** Abnormální činnost 15
- 20** Stabilita a mechanická nebezpečí 15
- 21** Mechanická pevnost 15
- 22** Konstrukce 16
- 23** Vnitřní spojování 17
- 24** Součásti 17
- 25** Připojení k síti a vnější pohyblivé přívody 18
- 26** Svorky pro vnější vodiče 18
- 27** Ochranné spojení se zemí 18
- 28** Šrouby a spoje 19
- 29** Vzdušné vzdálenosti, povrchové cesty a pevná izolace 19
- 30** Odolnost proti teplu a hoření 19
- 31** Odolnost proti korozi 19
- 32** Záření, toxicita a podobná nebezpečí 19

## **Přílohy 20**

Bibliografie 20

Úvod

Při návrhu této mezinárodní normy se předpokládalo, že realizace jejího nařízení je svěřena příslušným kvalifikovaným a zkušeným osobám.

Tato norma respektuje mezinárodně uznávanou úroveň ochrany před úrazem elektrickým proudem, mechanickým a tepelným nebezpečím, nebezpečím požáru a záření u spotřebičů, které jsou v činnosti jako při normálním používání, a bere přitom v úvahu návod výrobce. Tato norma také pokrývá abnormální situace, které se mohou očekávat v praxi, a bere v úvahu způsob, jakým může elektromagnetický jev ovlivnit bezpečnou činnost spotřebičů.

Tato norma bere v úvahu, pokud je to možné, požadavky IEC 60364 tak, aby byla v souladu s těmito elektroinstalačními předpisy, pokud se spotřebič připojuje k napájecí síti. Národní elektroinstalační předpisy se však mohou lišit.

Pokud jsou funkce spotřebiče pokryty různými částmi 2 IEC 60335, platí příslušná část 2 pro každou funkci zvlášť, pokud je to použitelné. Pokud je to použitelné, bere se do úvahy vliv jedné funkce na druhou.

Pokud norma části 2 nezahrnuje doplňující požadavky vztahující se k nebezpečím, o nichž pojednává část 1, platí část 1.

**POZNÁMKA 1** To znamená, že technické komitety zodpovědné za normy části 2 určily, že pro příslušný spotřebič není nutné mimo obecných požadavků specifikovat zvláštní požadavky.

Tato norma je normou skupiny výrobků zabývající se bezpečností spotřebičů a má přednost před horizontálními a generickými normami se stejným předmětem normy.

**POZNÁMKA 2** Horizontální a generické normy zahrnující nebezpečí není možné použít, protože byly vzaty v úvahu při vypracování obecných a zvláštních požadavků pro soubor norem IEC 60335. Například v případě požadavků na teplotu povrchů mnoha spotřebičů není možné k části 1 nebo k normám části 2 použít generické normy pro horké povrchy, jako je ISO 13732-1.

Spotřebič, který vyhovuje textu této normy, nemusí být považován za vyhovující bezpečnostním principům této normy, pokud se při zkouškách zjistí, že má jiné vlastnosti, které zhoršují úroveň bezpečnosti zahrnuté v těchto požadavcích.

Spotřebič z odlišných materiálů nebo s odlišnými typy konstrukce, než jsou materiály a konstrukce uvedené v požadavcích této normy, může být zkoušen podle těchto požadavků, a pokud se zjistí, že je s nimi v podstatě ve shodě, považuje se za vyhovující této normě.

## 1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 se nahrazuje takto.

Tato mezinárodní norma se zabývá bezpečností suchých elektrických žehliček a **napařovacích žehliček** včetně žehliček s oddělenou nádržkou na vodu nebo vyvíječem páry, jejichž objem nepřesahuje 5 l, pro domácnost a podobné účely, přičemž jejich **jmenovité napětí** nepřesahuje 250 V.

Tato norma také platí pro spotřebiče, které nejsou určeny pro normální používání v domácnostech, ale mohou přesto představovat zdroj nebezpečí pro veřejnost, jako jsou spotřebiče určené pro používání neznalými osobami v obchodech, lehkém průmyslu a zemědělství.

Tato norma se v možné míře zabývá běžnými nebezpečími představovanými spotřebiči, které používají veškeré osoby v domě a v blízkém okolí. Obecně však nebere v úvahu

- hru **dětí** se spotřebičem,
- používání spotřebiče **velmi malými dětmi** a **mladšími dětmi**,

- údržbu prováděnou uživatelem vykonávanou **děťmi** včetně čištění spotřebiče.

Připouští se, že **těžce hendikepovaní lidé** mohou mít potřeby mimo úroveň stanovenou touto normou.

POZNÁMKA 101 Upozorňuje se na skutečnost, že

- pro spotřebiče určené pro použití ve vozidlech nebo na palubách lodí či letadel mohou být nutné doplňující požadavky;
- v mnoha zemích jsou předepsány doplňující požadavky národními zdravotnickými úřady, úřady zodpovědnými za ochranu bezpečnosti práce a podobnými úřady;
- doplňující požadavky pro tlakové nádoby mohou být předepsány národními úřady odpovědnými za bezpečnost tlakových nádob.

POZNÁMKA 102 Tato norma neplatí pro

- žehliče (IEC 60335-2-44);
- spotřebiče zkonstruované výlučně pro průmyslové účely;
- spotřebiče určené pro použití v místech, kde se vyskytují zvláštní podmínky, jako je přítomnost korozivní nebo výbušné atmosféry (prach, výpary nebo plyn).

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.